



DEC 1 1961

UN/SA COLLECTION

Distr.  
GENERALA/C.5/902  
28 November 1961  
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Шестнадцатая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 69

ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА  
О РАБОТЕ ЕЕ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Финансовая сторона проекта резолюции А/С.6/Л.485/Rev.1,  
принятой Шестым комитетом на его 712-м заседании  
13 ноября 1961 года

Записка Генерального Секретаря

1. В пересмотренном проекте резолюции А/С.6/Л.485/Rev.1 Генеральному Секретарю предлагается созвать в феврале 1963 года международную конференцию полномочных представителей "для рассмотрения вопроса о консульских отношениях и выражения результатов ее работы в международной конвенции и других актах, представляющихся ей целесообразными". В нем также предлагается Генеральному Секретарю обеспечить необходимый персонал и оборудование, которые потребуются для конференции.
2. В своей записке (А/С.6/Л.490) Генеральный Секретарь указал Шестому комитету на возможность созыва этой конференции в феврале 1963 года в здании Центральных учреждений или в Женеве и, в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, представил смету расходов применительно к этим обоим местам созыва.
3. Смета составлена в предположении, что конференция будет продолжаться семь недель и что ежедневно будут заседать два комитета. В смете предусматриваются следующие расходы:

	<u>Нью-Йорк</u>	<u>Женева</u>
	(в долл. США)	
Временный персонал	108 300	234 900
Путевые расходы и суточные персонала	2 600	10 400
Типографские работы	91 000	91 000
Различные материалы и обслуживание	-	5 000
	<u>201 900</u>	<u>341 300</u>
ИТОГО	<u>201 900</u>	<u>341 300</u>

а) Временный персонал

Нью-Йорк - 108 300 долл. на оклады и путевые расходы 59 временных служащих, в состав которых входят 17 переводчиков-составителей кратких отчетов, 6 правщиков, 18 секретарей, 9 редакторов и 9 корректоров.

Женева - 234 900 долл. на оклады и путевые расходы 200 временных служащих, в состав которых входят 16 устных переводчиков, 32 переводчика-составителя кратких отчетов, 12 правщиков, 18 редакторов, 18 корректоров, 7 секретарей, 55 машинисток, 26 сотрудников, занятых размножением и рассылкой документов, и 16 уборщиков.

б) Путевые расходы и суточные персонала

Нью-Йорк - Сметная сумма в 2 600 долл. предназначается для оплаты путевых расходов и суточных одного эксперта из Секретариата (специального докладчика Комиссии международного права по вопросу о консульских отношениях), который будет привлечен к участию в конференции согласно пожеланию Шестого комитета, высказанному на его 708-м и 709-м заседаниях.

Женева - Сметная сумма в 10 400 долл. покрывает расходы, вызываемые откомандированием из Центральных учреждений восьми служащих Секретариата (семи сотрудников основных отделов и одного китайского каллиграфа), из которых трое сочетают командировку с отпуском на родину. В эту сумму входят также путевые расходы и суточные указанных выше служащих Секретариата.

/...

с) Типографские расходы

Первоначальная смета этих расходов была составлена на той же основе, которая была принята для состоявшейся в текущем году в Вене конференции полномочных представителей по вопросу о дипломатических отношениях и дипломатическому иммунитету. По этой конференции потребовалась сумма в 40 000 долл. для печатания подготовительного материала, кратких отчетов и приложений на английском, французском и испанском языках и Конвенции и Заключительного акта - на пяти официальных языках. С тех пор имело место общее повышение цен приблизительно на 10 процентов. Кроме того, ожидается, что число страниц подготовительной документации и официальных отчетов проектируемой конференции, включая приложения, будет по меньшей мере вдвое больше числа страниц, получившихся по Венской конференции, так как, в противоположность Венской конференции, намечаются четыре заседания в день, а не два. Равным образом и печатное издание, содержащее Конвенцию и Заключительный акт, будет значительно объемистее, поскольку вместо 45 статей, обсуждавшихся на Венской конференции, в данном случае подлежат обсуждению и включению в печатное издание 75 статей.

4. Что касается сметы расходов на временный персонал, то необходимо отметить, что, даже в случае созыва конференции в здании Центральных учреждений, потребуются вспомогательный персонал для обслуживания конференции такого масштаба, проводимой в дополнение к заседаниям, предусматриваемым нормальной ежегодной программой. На конференции предположительно примут участие 110 государств. При таком числе участников и при условии проведения максимально четырех заседаний в день требования по обслуживанию значительно превысят то, что было предоставлено на Венской конференции, потребовавшей приблизительно 102 000 долл. на оплату временного персонала, не считая местных услуг, оплаченных непосредственно австрийским правительством и не вызвавших расходов со стороны Организации Объединенных Наций.

/...

5. Представляемая смета имеет предварительный характер, и в ней на данной стадии, естественно, не может быть учтено, как конференция отразится на программе на 1963 год в целом. Однако она может дать сравнительно правильное представление о масштабе расходов, вызываемых этой конференцией.

6. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.6/L.485/Rev.1 Генеральный Секретарь предусмотрит соответствующее ассигнование в бюджетной смете на 1963 год.

-----